## Jesaja 53

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



- 1 Wer<sup>H4310</sup> hat unserer Verkündigung<sup>H80521</sup> geglaubt<sup>H539</sup>, und wem<sup>H5921</sup> H4310 ist der Arm<sup>H2220</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> offenbar<sup>H1540</sup> geworden<sup>H15402</sup>? 2 Und er ist wie ein Reis<sup>H3126</sup> vor<sup>H6440</sup> ihm aufgeschossen<sup>H5927</sup> und wie ein Wurzelspross<sup>H8328</sup> aus<sup>H4480</sup> dürrem<sup>H6723</sup> Erdreich<sup>H7763</sup>. Er hatte keine<sup>H3808</sup> Gestalt<sup>H8389</sup> und keine<sup>H3808</sup> Pracht<sup>H1926</sup>; und als wir ihn sahen<sup>H7200</sup>, da hatte er kein<sup>H3808</sup> Ansehen<sup>H4758</sup>, dass wir seiner begehrt<sup>H2530</sup> hätten<sup>4</sup>. 3 Er war verachtet<sup>H959</sup> und verlassen<sup>H2310</sup> von den Menschen<sup>H3765</sup>, ein Mann<sup>H376</sup> der Schmerzen<sup>H4341</sup> und mit Leiden<sup>H2483</sup> vertraut<sup>H3045</sup>, und wie einer, vor dem man das Angesicht<sup>H6440</sup> verbirgt<sup>H4564</sup>; er war verachtet<sup>H959</sup>, und wir haben ihn für nichts<sup>H3808</sup> geachtet<sup>H2803</sup>.
- **4** Ja,  $er^{H1931}$  hat unsere Leiden<sup>H2483</sup> getragen<sup>H5375</sup>, und unsere Schmerzen<sup>H4341</sup> hat er auf<sup>H5445</sup> sich geladen<sup>H5445</sup>. Und wir<sup>H587</sup>, wir hielten<sup>H2803</sup> ihn für<sup>H2803</sup> bestraft<sup>H50606</sup>, von Gott<sup>H430</sup> geschlagen<sup>H5221</sup> und niedergebeugt<sup>H6031</sup>; [?]<sup>H403</sup> **5** doch um<sup>H4480</sup> unserer Übertretungen<sup>H6588</sup> willen war er<sup>H1931</sup> verwundet<sup>H2490</sup>, um<sup>H4480</sup> unserer Ungerechtigkeiten<sup>H5771</sup> willen zerschlagen<sup>H1792</sup>. Die Strafe<sup>H4148</sup> zu unserem Frieden<sup>H7965</sup> lag auf<sup>H5921</sup> ihm, und durch seine Striemen<sup>H2250</sup> ist uns Heilung<sup>H7495</sup> geworden. **6** Wir alle<sup>H3605</sup> irrten<sup>H8582</sup> umher<sup>H8582</sup> wie Schafe<sup>H6629</sup>, wir wandten<sup>H6437</sup> uns jeder<sup>H376</sup> auf seinen Weg<sup>H1870</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup> hat ihn treffen<sup>H6293</sup> lassen unser aller<sup>H3605</sup> Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup>.
- 7 Er wurde misshandelt<sup>H5065</sup>, aber er<sup>H1931</sup> beugte<sup>H6031</sup> sich und tat<sup>H6605</sup> seinen Mund<sup>H6310</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H6605</sup>, wie das Lamm<sup>H7716</sup>, das zur Schlachtung<sup>H2874</sup> geführt<sup>H2986</sup> wird, und wie ein Schaf<sup>H7353</sup>, das stumm<sup>H481</sup> ist vor<sup>H6440</sup> seinen Scherern<sup>H1494</sup>; und er tat<sup>H6605</sup> seinen Mund<sup>H6310</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H6605</sup>. 8 Er ist weggenommen<sup>H3947</sup> worden aus<sup>H4480</sup> der Angst<sup>H61157</sup> und aus<sup>H4480</sup> dem Gericht<sup>H4941</sup>. Und wer<sup>H4310</sup> wird sein Geschlecht<sup>H1755</sup> aussprechen<sup>H7878</sup>? Denn<sup>H3588</sup> er wurde abgeschnitten<sup>H1504</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> der Lebendigen<sup>H2416</sup>: wegen<sup>H4480</sup> der Übertretung<sup>H6588</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup> hat ihn Strafe<sup>H50618</sup> getroffen.<sup>9</sup> 9 Und man hat sein Grab<sup>H6913</sup> bei<sup>H854</sup> Gottlosen<sup>H7563</sup> bestimmt<sup>H5414</sup>; aber bei<sup>H854</sup> einem Reichen<sup>H6223</sup> ist er gewesen in seinem Tod<sup>H419410</sup>, weil<sup>H5921</sup> er kein<sup>H3808</sup> Unrecht<sup>H2555</sup> begangen<sup>H6213</sup> hat<sup>11</sup> und kein<sup>H3808</sup> Trug<sup>H4820</sup> in seinem Mund<sup>H6310</sup> gewesen ist.
- 10 Doch dem HERRN<sup>H3068</sup> gefiel<sup>H2654</sup> es, ihn zu zerschlagen<sup>H1792</sup>, er hat ihn leiden<sup>H2470</sup> lassen. Wenn<sup>H518</sup> seine Seele<sup>H5315</sup> das Schuldopfer<sup>H817</sup> gestellt<sup>H7760</sup> haben wird, so wird er Nachkommen sehen<sup>H7200</sup>, er wird seine Tage<sup>H3117</sup> verlängern<sup>H748</sup>; und das Wohlgefallen<sup>H265612</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wird in seiner Hand<sup>H3027</sup> gedeihen<sup>H6743</sup>. [?]<sup>H2233</sup> 11 Von<sup>H4480</sup> der Mühsal<sup>H5999</sup> seiner Seele<sup>H5315</sup> wird er Frucht sehen<sup>H7200</sup> und sich sättigen<sup>H7646</sup>. Durch seine Erkenntnis<sup>H1847</sup> wird mein gerechter<sup>H6662</sup> Knecht<sup>H5650</sup> die Vielen<sup>H7227</sup> zur Gerechtigkeit<sup>H6663</sup> weisen<sup>13</sup>, und ihre Ungerechtigkeiten<sup>H5771</sup> wird er auf<sup>H5445</sup> sich laden<sup>H5445</sup>. 12 Darum<sup>H3651</sup> werde ich ihm die Großen zuteil geben<sup>H250514</sup>, und mit<sup>H854</sup> Gewaltigen<sup>H6099</sup> wird er die Beute<sup>H7998</sup> teilen<sup>H2505</sup>: dafür<sup>H8478</sup> dass<sup>H834</sup> er seine Seele<sup>H5315</sup> ausgeschüttet<sup>H6168</sup> hat in den Tod<sup>H4194</sup> und den Übertretern<sup>H658615</sup> beigezählt<sup>H854</sup> H<sup>4487</sup> worden ist<sup>16</sup>; *er*<sup>H1931</sup> aber<sup>17</sup> hat die Sünde<sup>H2399</sup> vieler<sup>H7227</sup> getragen<sup>H5375</sup> und für die Übertreter<sup>H658618</sup> Fürbitte<sup>H6293</sup> getan<sup>H6293</sup>. [?]<sup>H2505</sup> [?]

## Fußnoten

- 1. O. der uns betreffenden Nachricht
- 2. Eig. enthüllt worden
- 3. Vergl. Kap. 11,1
- 4. O. Gefallen an ihm gefunden hätten
- 5. Eig. von den Männern, d.h. den Hochgestellten
- 6. Eig. für einen von göttlicher Strafe Getroffenen
- 7. Eig. aus der Bedrückung

- 8. Eig. Schlag, Plage
- 9. O. Und wer von seinen Zeitgenossen bedachte es, dass er ... abgeschnitten wurde, indem ihn Straf traf wegen der Übertretung meines Volkes?
- 10. Eig. seinem qualvollen Tod; vergl. die Anm. zu Hes. 28,8
- 11. O. (aber bei einem Reichen usw.), obwohl er kein Unrecht begangen hat
- 12. O. der Wille
- 13. O. den Vielen zur Gerechtigkeit verhelfen, die Vielen gerecht machen
- 14. Eig. Anteil geben an den Großen
- 15. O. den (die) Abtrünnigen
- 16. O. sich beizählen ließ
- 17. O. jedoch, hingegen
- 18. O. den (die) Abtrünnigen